

Porównanie tłumaczeń Hioba 35:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chociaż krzyczą, nie odpowiada – z powodu pychy niegodziwych.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeśli nie odpowiada, choć do Niego krzyczą, to z powodu pychy ludzi niegodziwych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak więc wołają, ale nikt nie wysłuchuje z powodu pychy złych ludzi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wołajali dla hardości złych, on ich nie wysłuchuje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tam wołać będą, a nie wysłucha dla pychy złych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wołania są bez odpowiedzi ze względu na pychę nieprawych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A wtedy oni podnoszą krzyk, lecz On nie odpowiada z powodu zuchwalstwa złych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I wtedy wołają, lecz On nie odpowiada z powodu pychy czyniących zło.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mogą wołać, ale nie ma odpowiedzi z powodu pychy złych ludzi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak więc wołają i nie są wysłuchani z powodu pychy złośliwych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Там закричать, і (ніхто) не почує, і від зарозумілості поганих.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Utyskują więc, nad hardością nikczemnych i nie znajdują odpowiedzi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tam wołają, lecz on nie odpowiada z powodu pychy złych.

¹⁾ <x>220 27:9</x>; <x>240 1:28</x>; <x>300 11:11</x>